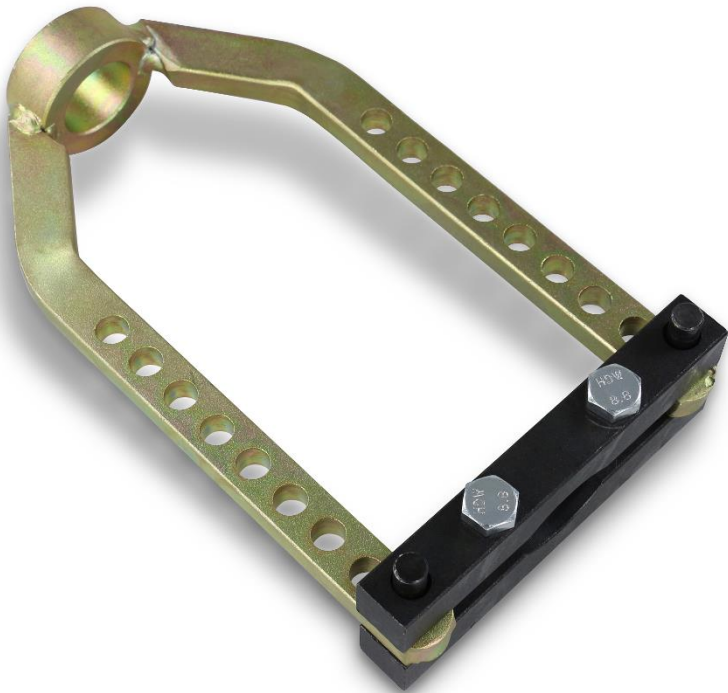


Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40594553

Stand 07/2024

Gelenkwellen-Trennwerkzeug



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Technische Daten

Werkzeugbreite (innen):	99 mm
Werkzeuglänge (innen):	204 mm
Innendurchmesser:	Ø 30 mm
Verfügbare Positionen:	9

Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller vorgenommen werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Sach- und Personenschäden die folgenden Hinweise:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren ausschließen zu können.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Artikel oder dessen Verpackung spielen.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Artikels immer Schutzhandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Die folgende Anleitung ersetzt keinesfalls fahrzeugspezifische Serviceliteratur.
- Das Fahrzeug sollte unbedingt ausreichend gegen Wegrollen gesichert werden. Ebenso sollten Sie einen versehentlichen Start des Motors vollkommen ausschließen können.
- Verwenden Sie keine Schlagschrauber! Verwenden Sie ausschließlich von Hand betriebene Werkzeuge.

Bedienung

Vor dem Einsatz muss geprüft werden, ob das Gelenk auswechselbar ist. Ebenfall muss geprüft werden, ob der Sicherungsring mit einer Sicherungsringzange gelöst werden muss.

1. Setzen Sie die untere Klemmbacke des Trennwerkzeugs unterhalb der Antriebswelle an, sodass die Einbuchtung der Klemmbacken in die Nut der Achsmanschette greift.
Hinweis: Alternativ können die **Klemmbacken** auch an der **dünnten Stelle** der **Antriebswelle befestigt** werden.
2. Stecken Sie die untere Klemmbacke in die benötigte Bohrung des Trennwerkzeugs. Achten Sie auf genügend Platz zum Abziehen.
3. Setzen Sie nun die obere Klemmbacke des Trennwerkzeugs auf die Sicherungsbolzen der unteren Klemmbacke und verschrauben Sie diese fest mit den Bolzen (Sechskant – 16 mm).
4. Fetten Sie nun die originale Unterlegscheibe und Mutter der Antriebswelle ein und schrauben Sie diese auf die Antriebswelle.
5. Nun kann die Mutter der Antriebswelle so lange angezogen werden, bis der Sicherungsring das Gelenk von der Welle frei gibt.

Hinweis: Ist das **Gelenk** mit einem **Sicherungsring versehen**, muss der **Ring während des Abziehens** mit einer Sicherungsringzange **offen gehalten werden**.

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: info@atp-autoteile.de

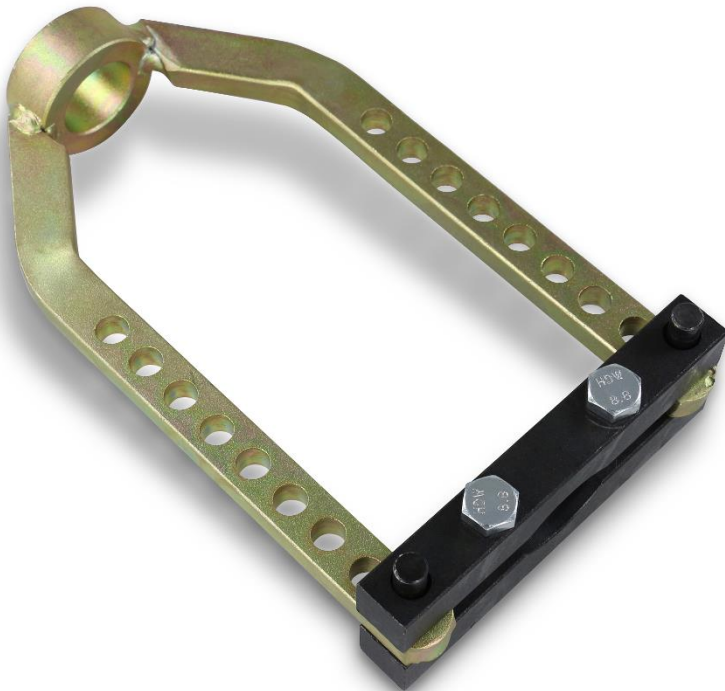
www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 40594553

As of 07/2024

Cardan shaft separator



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following manual carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the manual to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

Technical specifications

Tool width (inner):	99 mm
Tool length (inner):	204 mm
Internal diameter:	Ø 30 mm
Available positions:	9

General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use.

Changes geared towards technical improvement may be carried out by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

To prevent malfunctions, property damage and personal injury, please observe the following information:

- Prior to each use, check the condition of the tool to ensure there are no signs of wear.
- Do not let children play with the item or its packaging.
- Always wear safety gloves and approved safety glasses when using the item.
- The following manual are in no way intended to replace vehicle-specific service literature.
- The vehicle should always be adequately secured to prevent it from rolling away. Likewise, you should be able to completely prevent the engine from starting accidentally.
- Do not use an impact screwdriver! Use only hand-operated tools.

Use

Make sure that the joint is replaceable before using. It is also necessary to check whether the circlip needs to be loosened with circlip pliers.

1. Place the lower clamping jaw of the separator tool under the drive shaft so that the indentation of the clamping jaws engages the groove of the axle collar.
Tip: Alternatively, the **clamping jaws** can also be attached to the **thinnest point of the drive shaft**.
2. Insert the lower clamping jaw into the required bore of the separator tool. Make sure there is enough space for pulling.
3. Now place the upper clamping jaw of the separator tool on the securing bolts of the lower clamping jaw and screw it firmly with the bolts (hexagon – 16 mm).
4. Now grease the original washer and nut of the drive shaft and screw it onto the drive shaft.
5. Now the drive shaft nut can be tightened until the circlip releases the joint from the shaft.

Tip: If the **joint** is fitted with a **circlip**, the **ring** must be held open with circlip pliers **during pulling**.

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40594553

À partir de 07/2024

Outil de séparation d'arbre de transmission



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Données techniques

Largeur de l'outil (intérieur) :	99 mm
Longueur de l'outil (intérieur) :	204 mm
Diamètre intérieur :	Ø 30 mm
Postes disponibles :	9

Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications visant le progrès technologique peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans la notice d'utilisation.

Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement et tout dommage matériel ou corporel, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Avant chaque utilisation, vérifier l'état de l'outil pour détecter et exclure tout signe d'usure.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'article ou son emballage.
- Portez toujours des gants de protection et des lunettes de sécurité homologuées lorsque vous utilisez cet article.
- Les instructions suivantes ne remplacent pas la documentation d'entretien spécifique au véhicule.
- Il est essentiel que le véhicule soit suffisamment sécurisé pour éviter qu'il ne se déplace. De même, vous devez pouvoir exclure totalement tout démarrage accidentel du moteur.
- N'utilisez pas de clés à chocs ! Utiliser uniquement des outils manuels.

Fonctionnement

Avant utilisation, il est nécessaire de vérifier si l'articulation est remplaçable. Il est également nécessaire de vérifier si le circlip doit être desserré à l'aide d'une pince à circlip.

1. Placez la mâchoire inférieure de l'outil de séparation sous l'arbre d'entraînement de manière que le renforcement des mâchoires s'engage dans la rainure du soufflet de cardan.

Remarque : En variante, les **mâchoires de serrage peuvent également être fixées** au point le plus **mince de l'arbre d'entraînement**.

2. Insérez la mâchoire de serrage inférieure dans le trou requis de l'outil de séparation. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace pour l'extraire.
3. Placez maintenant la mâchoire de serrage supérieure de l'outil de coupe sur les boulons de fixation de la mâchoire de serrage inférieure et vissez-la fermement avec les boulons (hexagonaux – 16 mm).
4. Graisser ensuite la rondelle et l'écrou d'origine de l'arbre d'entraînement et les visser sur l'arbre d'entraînement.
5. L'écrou de l'arbre d'entraînement peut maintenant être serré jusqu'à ce que le circlip libère l'articulation de l'arbre.

Remarque : Si l'**articulation est** équipée d'un **circlip, celui-ci doit être maintenu ouvert lors de la dépose à l'aide d'une pince à circlip**.

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veuillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 40594553

Aggiornato a 07/2024

Attrezzo separatore albero di trasmissione



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoricambi.it

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Dati tecnici

Larghezza utensile (interno):	99 mm
Lunghezza utensile (interno):	204 mm
Diametro interno:	Ø 30 mm
Posizioni disponibili:	9

Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni alle cose e alle persone, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano segni di usura.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'articolo o la sua confezione.
- Indossare sempre guanti protettivi e occhiali di sicurezza approvati quando si utilizza l'articolo.
- Le seguenti istruzioni non sostituiscono la documentazione di manutenzione specifica del veicolo.
- È fondamentale che il veicolo sia essere adeguatamente fissato per impedirne lo spostamento. Si dovrebbe inoltre essere in grado di evitare completamente l'avviamento accidentale del motore.
- Non utilizzare avvitatori elettrici! Utilizzare solo attrezzi manuali.

Funzionamento

Prima dell'uso, è necessario controllare se il giunto è sostituibile. È inoltre necessario controllare se l'anello di sicurezza deve essere allentato con delle pinze apposite.

1. Posizionare la ganascia inferiore dell'attrezzo di taglio sotto l'albero di trasmissione in modo che la rientranza delle ganasce si innesti nella scanalatura del collare dell'assale.
Avvertenza: In alternativa, le **ganasce possono essere fissate** anche al **punto più sottile** dell'albero di trasmissione.
2. Inserire la ganascia di serraggio inferiore nel foro richiesto dello strumento di taglio. Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente per rimuoverlo.
3. Posizionare ora la ganascia di serraggio superiore dell'attrezzo di taglio sui bulloni di fissaggio della ganascia di serraggio inferiore e avvitare saldamente con i bulloni (esagonali - 16 mm).
4. A questo punto ingrassare la rondella e il dado originali dell'albero di trasmissione e avvitarli sull'albero di trasmissione.
5. A questo punto è possibile serrare il dado dell'albero di trasmissione finché l'anello di sicurezza non rilascia il giunto dall'albero.

Avvertenza: Se il **giunto** è dotato di un **anello di sicurezza**, l'**anello** deve essere tenuto aperto **durante lo smontaggio** utilizzando **delle pinze apposite**.

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49 (0) 9647 9287474 / Fax: +49 (0) 9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoricambi.it

www.atp-autoricambi.it

www.atp-autoteile.de